

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета:
 ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ, Студентски трг бр.3
 Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:
 1. Катарина Завишин
 2. _____

II - О КАНДИДАТИМА**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: Катарина, Ђорђе, Завишин
 - Датум и место рођења: 06.06.1973, Београд
 - Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Звање/радно место: Доцент за италијански језик
 - Научна, односно уметничка област: Италијанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звањаОсновне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Место и година завршетка: Београд, 1997.

Мастер:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Место и година завршетка: Београд, 2008.
 - Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика

Магистеријум:

- Назив установе:
 - Место и година завршетка:
 - Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду; Универзитет у Торину
 - Место и година одбране: 2013. Филолошки факултет, Универзитет у Београду
 - Наслов дисертације: „Теоријске основе и критичка анализа CLIL наставе на италијанском и српском језику у средњој школи у Србији“
 - Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

2019: Доцент за италијански језик (Филолошки факултет Универзитета у Београду)
 2013. Доцент за италијански језик (Филолошки факултет Универзитета у Београду)
 2012: Асистент за италијански језик (Филолошки факултет Универзитета у Београду)

3) Испуњени услови за избор у звање доцента (поновни избор) за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,93
3	Искуство у педагошком раду са студентима	11 година

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Није услов. Председница комисије за одбрану 12 завршних радова на мастер студијама. Чланица комисије за одбрану 5 завршних радова на мастер студијама.
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	Није услов. - Менторка за израду докторске дисертације мср Тијане Гаши („Стандарди и компетенције за иницијално образовање и целоживотно усавршавање наставника страних језика у образовном систему Републике Србије“); - Чланица комисије за преглед, оцену и одбрану докторске дисертације мср Гордане Мушура („Стицање интеркултурне комуникативне компетенције у настави италијанског као страног језика у основној школи“); - Чланица комисије за преглед, оцену и одбрану докторске дисертације мср Драгане Василијевић-Валент („Двојезична настава на српском и руском језику: теоријске основе и критичка анализа“); - Чланица комисије за одобрење теме и одбрану докторске

		дисертације мср Ане Борђевић („Билингвална настава на немачком и српском језику на примеру Прве нишке гимназије Стеван Сремац“)
--	--	--

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, саопштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго Од претходног избора:
7	<p>Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.</p> <p>Правилник о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду („Гласник Универзитета у Београду“ бр. 192/16, 195/16, 199/17, 203/18 и 223/21) Члан 9. Сматраће се да је кандидат који је објавио рад који доноси исти или већи број М бодова предвиђених Правилником о поступку и начину вредновања и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача од оног који носи рад који се захтева као минимални услов за избор у одређено звање, а који се не наводи у овим минималним условима (нпр. М11–М14 или М41 –М45), тај услов испунио.</p>	<p>2 (М14) 1 (М18)</p>	<p>М14 Jovanović, A. Zavišić, K. & Randelović, B. (2020). Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in Primary School Education. In Savić, V. & Cekić-Jovanović, O. (Eds.) (2020). Professional competences for teaching in the 21st century. Jagodina: Faculty of Education, 237-249 ISBN 978-86-7604-194-7 DOI: 10.46793/pctja.19.237J UDK: 81`264.3+316.7]:37.02</p> <p>М14 Јовановић, А. Завишин, К. & Ђурић, Љ. (2019). у (ур.) Јовановић, А. Завишин, К. & Ђурић, Љ. Рано учење страних језика у формалном образовању Србије: историјски осврт и изазови савремене наставе. У: Филолошка истраживања данас IX: Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању, Ана Јовановић, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић (ур), 33–44. Београд: Филолошки факултет. / Ana Jovanović, Katarina Zavišić, Ljiljana Đurić. 2019. Early foreign language learning in formal education of Serbia: Historical overview and current challenges. In Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education, Ana Jovanović, Katarina Zavišić and Ljiljana Đurić (eds.) 23-32. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-533-8 UDC 371.3::811-028.31</p> <p>М18 Јовановић, А. Завишин, К. & Ђурић, Љ. (ур.) (2019). Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању. Филолошка истраживања данас, том IX, главни и одговорни уредник Јулијана Вучо. Београд: Филолошки факултет. / Jovanović A. Zavišić, K. & Đurić, Lj. (eds). (2019). Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education. Editor-in-chief of the series Julijana Vučo. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-123-1 (за издавачку целину) ISBN 978-86-6153-533-8 https://doi.org/10.18485/fid.2019.9</p>
8	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет		

	радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
1 0	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
1 1	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
1 2	<p>Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33</p> <p>Правилник о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду („Гласник Универзитета у Београду“ бр. 192/16, 195/16, 199/17, 203/18 и 223/21)</p> <p>Члан 4.</p> <p>Сматраће се да је кандидат који је објавио рад који доноси исти или већи број М бодова предвиђених Правилником о поступку и начину вредновања и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача од оног који носи рад који се захтева као минимални услов за избор у одређено звање, а који се не наводи у овим</p>	1 (М24)	<p>М24</p> <p>DrIjević, J. Zavišić, K. & Vučo, J. (2021). Le sfide terminologiche italiano-serbe nella formazione dei futuri insegnanti di italiano. U: <i>Scripta Manent XVI/2</i>, 33-51.</p> <p>https://scriptamanent.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/article/view/380</p>

	минималним условима (нпр. M ₁₁ - M ₁₄ или M ₄₁ - M ₄₅), тај услов испунио.		
1 3	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M ₆₁ или M ₆₃ .		
1 4	Објављена један рад из категорије M ₂₀ или четири рада из категорије M ₅₁ у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
1 5	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M ₃₁ или M ₃₃ . (за поновни избор ванр. проф)		
1 6	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M ₆₁ или M ₆₃ . (за поновни избор ванр. проф)		
1 7	Објављен један рад из категорије M ₂₁ , M ₂₂ или M ₂₃ од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
1 8	Објављен један рад из категорије M ₂₄ од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M ₂₁ , M ₂₂ или M ₂₃ може, један за један, да замени услов из категорије M ₂₄ или M ₅₁		
1 9	Објављених пет радова из категорије M ₅₁ у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M ₂₄ може, један за један, да замени услов из категорије M ₅₁		

20	Цитираност од 10 хетероцитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима)	14	<p>1. Đorović, D. & Zavišín, K. (2018). <i>Integrating Elements of LSP Language Teaching and CLIL Methods in the Context of Tertiary Education</i> (са Ђоровић, Д.), Scripta Manent, volume XIII/1 https://scriptamanent.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/article/view/262</p> <p>2. Vučo, J. & Zavišín, K. (2015). <i>Dalle raccomandazioni alla realtà: plurilinguismo e pluriculturalismo a scuola?</i> у: Bruno C., Casini S., Gallina F., Siebetcheu R. (ур.), <i>Plurilinguismo/Sintassi. Atti del XLVI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (SLI)</i>, Roma, Bulzoni editore, стр. 99-110, ISBN 978-88-7870-981-2</p> <p>3. Vučo, J. & Zavišín, K. (2015). <i>I Corpora in classe nella didattica dell'italiano LS</i>. Atti del Convegno Internazionale <i>Parallelismi Linguistici, Letterari e Culturali- 55 anni di studi italiani</i>, 13-14 settembre 2014, a cura di Radica Nikodinovska, Università di Ss. Cirillo e Metodio di Skopje, Facoltà di Filologia „Blaze Koneski“ Skopje: Boro Grafika, стр. 553 – 567. UDC: 811.131.1 (062)ISBN: 978-608-234-036-4</p> <p>4. Завишин, К. (2013). <i>CLIL настава: од теорије до праксе</i>. У: Ј. Вучо, О. Дурбаба, (прир.), <i>Језик и образовање</i>, Филолошка истраживања данас. Филолошки факултет, Београд. ISBN 978-86-6153-124-8 (Том II), стр. 439-451.</p> <p>5. Vučo, J. & Zavišín, K. (2011.) <i>Bilingual education: the road to multilingualism. Foreign Language Teaching and Applied Linguistics</i>. International Burch University, Sarajevo. ISBN 978-9958-9965-9-7, стр. 713 – 723.</p> <p>6. Завишин, К. (2014). <i>Предности двојезичне CLIL наставе - могуће смернице за наставу страног језика у традиционалном контексту?</i> У: <i>Језици и културе у времену и простору III</i>, (ур.) Гудурић, С & Стефановић М, тематски зборник, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад: Сајнос, стр. 681-689, 811.1 (082), 821.09 (082), 008 (082) ISBN 978-86-6065-282-1 COBISS.SR-ID 293413127</p> <p>7. Zavišín, K. (2013). <i>L'insegnamento dell'italiano nel contesto CLIL e nel contesto tradizionale: riflessioni sulla competenza Linguistica degli studenti dei due ambiti</i>. У: Милинковић, С. &</p>

		<p>Самарџић, М. (ур.) <i>Italica belgradensia</i>. Часопис Катедре за Италијанистику Београд: Филолошки факултет, стр.261-275, ISBN 371.3::811.131.1(497.11); YU ISSN 0353-4766</p> <p>8. Завишин, К. (2017). <i>Настава на страном језику-предлог модела курса за усавршавање наставника у CLIL контексту</i>. У:Половина, В. (ур.) <i>Анали Филолошког факултета</i>. Филолошки факултет Универзитета у Београд: Београд стр.165-181, ISSN 0522-8468</p> <p>9. Завишин, К. (2017). <i>Завршни испит за страни језик на крају средњошколског образовања у двојезичној (CLIL) настави: предлог модела за образовни систем Републике Србије</i>. У:Половина, В. (ур.) <i>Анали Филолошког факултета</i>. Филолошки факултет Универзитета у Београд: Београд, стр.67-82, ISSN 0522-8468</p> <p>10. Завишин, К. (2011). <i>Настава италијанског језика у функцији CLIL-а</i>. У: <i>Језик струке: изазови и перспективе</i>, (ур.) Игњачевић, А. Ђоровић, Д. Јанковић Н. & Беланов, М. Филозофски факултет, Београд. ISBN 978-86-915141-0-5, стр. 732- 740</p> <p>11. Ђоровић, Д. & Завишин, К. (2011). <i>Значај когнитивних академских језичких вештина (CALP) за академску комуникацију на страном језику. Језик, књижевност, комуникација</i>. (ур.) Мишић, Илић, Б.& Лопичић, В. ISBN 978-86-7379-241-5. Филозофски факултет, Ниш. стр. 519-534</p> <p>12. Завишин, К. (2011.) <i>Практична применљивост теоријских оквира методике наставе у академском образовању наставника италијанског језика: студија случаја</i>, У: Ј. Вучо, Б. Милатовић, (прир.), <i>Ставови промјена – промјена ставова</i>. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић. ISBN 978-86-7798-059-7, стр. 198 – 207.</p> <p>13. Vučo, J. & Zavišin, K. (2013). <i>Neki aspekti razvijanja veština višjezičnosti i višekulturnog opštenja učenika</i>. U: Vraneš, A. & Marković, Lj. (prir.) <i>Kulture u dijalogu. Filologija i Interkulturalnost</i>. Filološki fakultet, Beograd. ISBN 978-866153-150-7 (Vol.I), str. 37 – 50.</p> <p>14. Завишин, К. (2012). <i>Билингвална настава из перспективе језичке политике и планирања: смернице за пројекат билингвалне наставе на италијанском и српском језику у средњим школама. Иновације у настави, XXV, 2012/13, YU ISSN 0352-2334 UDC 370.8, стр. 64 – 75.</i></p>
--	--	---

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
<p><u>1. Стручно-професионални допринос</u></p>	<p><u>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</u></p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p><u>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</u></p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p> <p>1) Чланица уређивачког одбора часописа <i>Живи језици: часопис за стране језике и књижевности</i></p>

	<p>3) Председница комисије за одбрану 12 завршних радова на мастер студијама. Чланица комисије за одбрану 5 завршних радова на мастер студијама.</p>
<p>2. Допринос академској и широј заједници</p>	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарства.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p> <p>4)</p> <p>Координаторка за курсеве италијанског језика при Италијанском институту за културу у Београду (од 2018 до данас).</p> <p>Рад у комисији за прегледање тестова на Републичком такмичењу из италијанског језика, Друштво за стране језике и књижевности Србије (26.03.2023).</p> <p>Сарадња са Италијанским друштвом наставника страних језика (Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere) за едицију <i>Il nuovo studente di origine slava</i> (2023).</p> <p>Координаторка и коауторка на пројекту 3.3. <i>Ревизија образовних стандарда за крај основног и средњег образовања</i>, Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања (2021).</p> <p>Ауторка и координаторка теста за пријемни испит из италијанског језика (билингвална одељења), Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања (школске: 2018/19, 2019/20, 2020/21, 2021/22, 2022/23).</p> <p>Ауторка и супервизорка задатака у оквиру пројекта 1.3. Развој националних испита у средњем образовању – припремање услова за успостављање система матурских испита, Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања (2019).</p> <p>Чланица радне групе за припрему предлога програма наставе и учења, (предмет: Страни језик, Италијански језик) Завод за унапређење образовања и васпитања, за:</p> <ul style="list-style-type: none"> - трећи, четврти, седми и осми разред основног образовања и васпитања (2019); - средње уметничке школе (2020); - други разред за ученике са посебним способностима за филолошке науке, историју, географију, физику, биологију и хемију (2022); - трећи и четврти разред општег средњег образовања и васпитања (2022); - средње стручне школе у трогодишњем и четворогодишњем трајању (2022).

	<p>Коауторка и реализаторка семинара „Писана продукција, CLIL и пројектно оријентисана настава страног језика“, Италијански институт за културу (са Ј. Вучо и Ј. Дрљевић) Италијански институт за културу у Београду (07.12.2019).</p> <p>Коуторка и модераторка онлајн акредитованог семинара (Завод за унапређење образовања и васпитања): „Обука запослених у образовању за примену образовних стандарда у основном и средњем образовању“ (21.10. - 30.11.2019).</p>
<p><u>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</u></p>	<p>1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама</p> <p>2. <u>Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</u></p> <p>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</p> <p>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма</p> <p>6. <u>Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</u></p> <p>2)</p> <p>Ангажовање за предмет Италијански језик на Академији струковних студија Београд у академској 2022/2023. години.</p> <p>Чланица комисије за одбрану докторске дисертације Оље Перишић, Универзитет у Ђенови (потврда ректора од 7.02.2020.)</p> <p>б)</p> <p>17-27.02.2020. циклус предавања при Универзитету у Торину (размена Еразмус +)</p> <p>25-27.11.2019. циклус предавања о CLIL настави на Катедри за италијанистику Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци</p>

*Напомена: На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Из свега наведеног закључујемо да је др Катарина Завишин испунила све законом предвиђене услове за поновни избор у звање доцента. На основу неспорног научног доприноса, изражених академских активности у свим областима академског рада и изванредних резултата педагошког рада, Комисија са изразитим задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Катарину Завишин поново изабере у звање доцента за наставно-научну област Италијанистика, предмет Италијански језик.

Место и датум: Београд, 06. јули 2023.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Др Јелена Дрљевић, ванредни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Јелена Филиповић, редовни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Данијела Ђоровић, редовни професор
Филозофски факултет Универзитета у Београду